



Percepción de la cultura tradicional guatemalteca entre los docentes de nivel preprimario, primario, básico y diversificado en la Ciudad de Guatemala, en 2004

ANIBAL CHAJÓN FLORES



Según el Ministerio de Educación, Guatemala cuenta con más de 30 mil centros educativos¹, distribuidos en los niveles preprimario, primario, básico y diversificado (cabe aclarar que un mismo colegio que cuente con los cuatro niveles aparece inscrito cuatro veces). En esos centros educativos se forman las nuevas generaciones de guatemaltecos. En ellos laboran miles de docentes que ayudan a formar a niños, niñas y jóvenes para que puedan incorporarse al mundo adulto. Por otra parte, solamente en el sector público, más de 60 mil personas se dedican a la labor docente, en los niveles

¹ Ministerio de Educación; Establecimientos Generales (Versión electrónica) [Disco compacto]. (2002).

de enseñanza preprimaria, primaria, básica y diversificada. Es en manos de estos millares de docentes que se encuentra la facilitación del aprendizaje por parte de las nuevas generaciones.

Para el Centro de Estudios Folklóricos el punto más importante de todos estos datos es el que se refiere a la enseñanza de la cultura tradicional guatemalteca como parte de la educación formal. En vista de ello, se hace necesario determinar el concepto que manejan dichas personas sobre cultura tradicional guatemalteca, para que logren transmitir la información adecuada a las nuevas generaciones y dicha cultura logre sobrevivir los cambios que la modernidad le ha impuesto.

ESTUDIANTES Y DOCENTES

Aunque el protagonista del proceso educativo es el estudiante, no puede obviarse el papel fundamental del docente como facilitador del conocimiento, sin cuya participación nunca se podrá realizar dicho proceso. El docente se convierte, de acuerdo a los esquemas pedagógicos vigentes en el mundo actual, en un líder que ayuda a los estudiantes a construir conocimientos con base en los conocimientos previos que ya ha adquirido el niño, y que dependen en gran medida del entorno cultural en que se desenvuelven los pequeños. En resumidas cuentas se trata de aprender a aprender. Ante semejante reto pedagógico, es necesario que los docentes se encuentren preparados para la actividad educativa y, si se suma a este hecho el actual proceso de Reforma Educativa, los docentes guatemaltecos se encuentran ante la necesidad de fortalecer sus propios conocimientos, especialmente

en los que se refieren a la cultura tradicional ya que es parte integrante del nuevo currículum que ha diseñado el Ministerio de Educación². Es precisamente por el papel fundamental de los docentes que se hace indispensable determinar cómo aprecian la cultura tradicional. Para ello se realizó esta investigación, mediante la ejecución de una encuesta dirigida a los docentes de la ciudad capital en establecimientos públicos y privados, que cubren los cuatro niveles de educación.

UNA PEQUEÑA MUESTRA

La cantidad de docentes que laboran en el país es elevada, solamente el sector público se encuentran más de 60 mil. Además, por limitaciones de desplazamiento, se limitó la investigación solamente en la ciudad capital. Por otra parte, el número de docentes también es elevado en la ciudad más grande del país, la cifra llega a más de 20 mil docentes, como puede verse en el Cuadro No. 1.

El universo de estudio presentó a la investigación algunas limitaciones: su elevado número, la distribución geográfica por toda la ciudad y, en muchos casos, la accesibilidad a la información³. Debido a

2 Para mayor información sobre este tema, ver CHAJÓN, Amibal. La cultura tradicional guatemalteca en la educación formal (Primera parte). *Tradiciones de Guatemala* (62): 93-116. 2004; y La cultura tradicional en la educación formal (Segunda parte) *Tradiciones de Guatemala* (63): 149-164. 2005.

3 Por citar dos ejemplos. Primero, las autoridades de varios establecimientos se negaron a colaborar con la investigación, aduciendo estas razones: el tiempo de los docentes, múltiples actividades, políticas del establecimiento y otras parecidas. Segundo, cuando la muestra estaba ya seleccionada, de algunos establecimientos que habían confirmado su participación no se pudo obtener información: uno porque envió las encuestas con una alumna al campus de la Universidad de San Carlos, zona 12, y la estudiante los extravió; otro porque la persona que se hizo responsable de las encuestas olvidó entregarlas a los

Cuadro No. 1
DOCENTES QUE LABORAN EN LA CIUDAD
DE GUATEMALA SECTOR PÚBLICO Y PRIVADO

NIVEL	ESTABLECIMIENTOS	DOCENTES
Preprimaria	732	2,748
Primaria	759	6,675
Básico	691	6,157
Diversificado	584	5,744
Total	2,766	21,324

Fuente: Ministerio de Educación: Establecimientos Generales.
Versión electrónica, 30 de septiembre de 2002.

los inconvenientes presentados, se optó por solicitar la colaboración de dos entidades que aglutinan a numerosos centros educativos: la Asociación de Colegios Católicos de Guatemala y la Association of Christian Schools International, gracias a la colaboración de estas organizaciones, en especial del señor Hugo de la Rosa y del señor Pablo Romero, se obtuvo la autorización en varios establecimientos para este trabajo.

Una vez cubierta la población docente de establecimientos privados de orientación religiosa, se obtuvo la colaboración de algunos establecimientos laicos y de varios centros del sector público. Con la muestra se trató de recabar información de los niveles preprimario, primario, básico y diversificado. La encuesta se hizo circular en los meses de septiembre y octubre de 2004.

La muestra quedó formada por 607 docentes de 42 centros educativos⁴. Aunque

docentes y, un tercero, porque las autoridades cambiaron de parecer antes de entregar las encuestas a los docentes. Otros incidentes también afectaron la recolección de la información.

4 Los centros educativos donde participaron los docentes fueron: Colegio El Rosario, Colegio Sagrado Corazón, Colegio San Francisco de Asís, Colegio Salesiano Don Bosco, Colegio San José de la Encarnación, Colegio San José de los Infantes, Colegio San Sebastián, Escuela Josefina Alonzo, Escuela Primaria Mixta Casa Central, Escuela Virgen Poderosa Casa Central, Instituto Bethania, Instituto María Auxiliadora, Instituto Mater Orphanorum.

la muestra es pequeña respecto al universo, supera el 2% requerido para un mínimo de confiabilidad, ya que asciende al 2.85%, y representa el 1.5% del universo de centros educativos capitalinos.

Cuadro No. 2
DOCENTES ENCUESTADOS PARA LA INVESTIGACIÓN PERCEPCIÓN DE LA CULTURA TRADICIONAL GUATEMALTECA ENTRE LOS DOCENTES DE NIVEL PREPRIMARIO, PRIMARIO, BÁSICO Y DIVERSIFICADO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA

TIPO	ESTABLECIMIENTOS	DOCENTES
Católicos	14	186
Evangélicos	16	193
Laicos	3	26
Públicos	9	202
Total	42	607

Fuente: Investigación directa

De la muestra obtenida, se contó con representantes de todos los niveles

Instituto Normal Casa Central, Centro Educativo Evangélico Amigos, Colegio Alpha y Omega, Colegio Blaise Pascal, Colegio Cristiano Pueblo de Dios, Colegio de Aprendizaje Bilingüe, Colegio Centroamericano, Colegio La Patria, Colegio Evangélico Mixto William Booth, Colegio Príncipe de Paz, Colegio Real Petapa, Colegio Tabernáculo de la Fe, Escuela de Amor IMA, Escuela Verbo Zona 16, Instituto Evangélico América Latina, Jardines de Elim, Liceo Bilingüe Fraternidad Cristiana, Centro de Estudios Winbridge, Colegio Bilingüe Las Villas y Colegio Mixto Villaflor. Centro de Usos Múltiples, Escuela Aplicación de Belén, Escuela Oficial de Párvulos No. 1 Ramona Gil, Grupo Escolar Centroamericano Niños de la Esperanza, Instituto Nacional Central para Varones, Instituto Nacional de Educación Básica María Luisa Samayoa Lanuza, Instituto Nacional Mixto de Educación Básica América, Instituto Normal Mixto Rafael A queche, Instituto Normal de Señoritas Centro América. Los establecimientos se distribuyen, geográficamente, por toda la ciudad capital.

educativos del sistema nacional, como se muestra en el siguiente cuadro.

Cuadro No. 3
NIVELES DE LOS DOCENTES ENCUESTADOS PARA LA INVESTIGACIÓN PERCEPCIÓN DE LA CULTURA TRADICIONAL GUATEMALTECA

NIVEL	DOCENTES %
Preprimario	11.7
Primario	36.2
Básico	31.1
Diversificado	16.6
No responde	4.4
Total	100

Fuente: Investigación directa.

LA ENCUESTA

Para poder indagar sobre los aciertos y posibles deficiencias conceptuales en materia de cultura tradicional que existen entre los docentes guatemaltecos de la ciudad capital, se elaboró una encuesta para hacerse circular entre los y las maestras.

Esta herramienta contó con 17 preguntas de selección múltiple, que cuestionó a los docentes sobre cuatro temas: 1) elementos concretos de la cultura tradicional guatemalteca referentes a los cuatro pueblos que integran el país; 2) la participación que suponen los docentes que tienen los estudiantes en la cultura tradicional, sin predisponer sobre uno de los pueblos en particular; 3) el concepto que manejan los docentes de cultura tradicional y su utilidad en la enseñanza y la formación de identidad en los estudiantes; 4) el interés

de los docentes y de los centros educativos en la cultura tradicional guatemalteca⁵.

La percepción de elementos concretos de la cultura tradicional guatemalteca

Guatemala está integrada por cuatro pueblos: garífuna, maya, mestizo y xinka⁶. Por ello, se cuestionó a los docentes sobre algún tipo de conocimiento sobre cada uno de ellos. Para determinar la apreciación de la cultura maya se cuestionó sobre la danza teatro Rabinal Achi⁷, de las tres opciones, solamente una era correcta; sobre el pueblo garífuna se cuestionó sobre el personaje de Marcos Sánchez Díaz; del xinka se cuestionó sobre las caseadas y del pueblo mestizo sobre el uso de las piñatas, para estos tres pueblos no se incluyó una respuesta correcta sino de actitud y participación. Los resultados aparecen en los siguientes cuadros.

Cuadro No. 4
CONOCE ELEMENTOS
CONCRETOS DE LA CULTURA
TRADICIONAL PUEBLO GARÍFUNA

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo y actitud positiva	12.5
Negativo y actitud positiva	82.3
Indiferencia	3.7
No responde	1.5
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

5 Para observar la herramienta de la encuesta véase Anexo 1.
6 El criterio para denominar como pueblo a cada grupo que integra el país, es el que aparece en el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. Ver: ACUERDOS de Paz, versión II. Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, Sistema Universitario de Investigación, Dirección General de Investigación, 2001. 83 p.

El cuestionamiento sobre Marcos Sánchez Díaz significó un grado alto de dificultad debido a que es un personaje que se ha difundido, fuera de la cultura garífuna, solamente en círculos académicos. Sin embargo, aunque la gran mayoría de docentes encuestados desconoce su importancia, mantienen una actitud receptiva hacia nueva información.

Cuadro No. 5
CONOCE ELEMENTOS
CONCRETOS DE LA CULTURA
TRADICIONAL PUEBLO MAYA

RESPUESTA	PORCENTAJE
Información Correcta	46.2
Información parcialmente correcta	37.7
Información incorrecta	10
No responde	6.1
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Los resultados indican que, aunque el pueblo maya es el que ha contado con mayor tipo de investigaciones y mayor difusión informativa, la población docente carece de datos precisos sobre algunos elementos culturales, tal es el caso de la pregunta que se realizó.

Cuadro No. 6
PARTICIPACIÓN EN ELEMENTOS
CONCRETOS DE LA CULTURA TRADICIONAL
PUEBLO MESTIZO

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo	72.5
Ocasional	26.5
Negativo	1.0
No responde	
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Debido a las características de la encuesta, elaborada en castellano y hecha circular entre personas ambientadas en la educación formal convencional era de suponer un contacto más frecuente con la cultura mestiza y, por lo que se pudo observar, una pertenencia de casi la totalidad de la muestra a dicha cultura, por lo tanto se inquirió sobre la participación en la cultura tradicional, de una forma indirecta. Los resultados indican que casi las tres cuartas partes participan en ella y solamente un 1% niega hacerlo (aunque esto no quiere decir que no participe).

Cuadro No. 7
 CONOCE ELEMENTOS
 CONCRETOS DE LA CULTURA
 TRADICIONAL PUEBLO
 XINKA

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo y actitud positiva	10.9
Negativo y actitud positiva	82.3
Indiferencia	3.1
No responde	3.7
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

La pregunta sobre las caseadas era también una interrogante de difícil solución entre los docentes, ya que tampoco ha sido suficientemente difundida. Sin embargo, la gran mayoría, aunque acepta desconocer su significado, está dispuesta a recibir información sobre ella.

De acuerdo a los datos recopilados en la encuesta, se puede llegar a afirmar que, entre los docentes participantes en la investigación, existe una gran necesidad de información en materia de cultura tradicional, al menos de tres de los cuatro pueblos que integran Guatemala.

La imagen que tienen los docentes sobre la participación de estudiantes en la cultura tradicional

Para establecer la imagen que tienen los maestros sobre la actitud que mantienen los alumnos en la cultura tradicional se realizaron dos preguntas, si creen que los estudiantes ingieren comidas tradicionales y si participan en juegos tradicionales. Con esto se esperaba que los encuestados informaran sobre lo que observan en la vida cotidiana. La información aparece en estos cuadros.

Cuadro No. 8
 SUPONE QUE LOS
 ESTUDIANTES PARTICIPAN
 EN LA CULTURA TRADICIONAL
 COMIDAS

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo	30.3
Ocasional	68.6
Negativo	1.0
No responde	0.1
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

La mayoría de los docentes encuestadas supone que los estudiantes consumen comida tradicional en forma ocasional, pero

casi un tercio cree que lo hace con suma frecuencia. Esto permite suponer que, por lo menos en el aspecto de la gastronomía tradicional, los docentes encuentran una participación positiva por parte de los estudiantes capitalinos.

Cuadro No. 9
PARTICIPACIÓN DE LOS ESTUDIANTES EN LA CULTURA TRADICIONAL JUEGOS

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo	23.2
Ocasional	60.7
Negativo	15.1
No responde	1.0
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Los datos que arroja el Cuadro No. 8 son similares a los del Cuadro No. 9, es decir que los docentes encuestados suponen que la mayoría de los estudiantes participan ocasionalmente en juegos tradicionales, lo que permite suponer que el aspecto lúdico tradicional se conserva entre ellos.

Estas dos sencillas preguntas informan sobre algo muy importante para la cultura tradicional: existen aspectos que pueden rescatarse y revalorizarse, ya que las jóvenes generaciones aún participan de ella.

El concepto que manejan los docentes de cultura tradicional

Para establecer el concepto que manejan los docentes sobre la cultura tradicional se realizó una pregunta que

incluyó tres respuestas. Una respuesta se basó en la definición científica sobre cultura tradicional⁷, mientras que las otras eran distractores con un grado de error notable. Las respuestas de los encuestados aparecen en este cuadro.

Cuadro No. 10
CONCEPTO DE CULTURA TRADICIONAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Información correcta	82.2
Confusión con reflejo de la cultura académica	11.7
Confusión con cultura popularizante	2.1
No responde	4.0
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Por lo que se desprende de estos datos, la gran mayoría de los encuestados posee información adecuada sobre el concepto de cultura tradicional, solamente algunas personas necesitan un poco de asesoría en el tema, para evitar confusiones entre los estudiantes.

También se cuestionó la participación de los y las docentes en la cultura tradicional, específicamente en el caso de la tradición oral. Las respuestas aparecen a continuación.

La información proporcionada, indica que los y las estudiantes comparten con sus docentes una participación ocasional en la cultura tradicional. Por otra parte, se cuestionó sobre la apreciación de una de

⁷ LARA, Celso: Principios teóricos sobre la cultura popular tradicional. *Tradiciones de Guatemala* (35): 40-50, 1991.

Cuadro No. 11
PARTICIPACIÓN EN LA CULTURA
TRADICIONAL TRADICIÓN ORAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativa	30.1
Ocasional	65.6
Negativa	4.3
No responde	
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

las facetas más discutidas de la tradición: la medicina tradicional. Las respuestas aparecen en este cuadro.

Cuadro No. 12
OPINIÓN SOBRE LA CULTURA
TRADICIONAL
MEDICINA

RESPUESTA	PORCENTAJE
Reconoce tener poca información	71.2
Actitud negativa	10.7
Actitud prohibitiva	2.8
No responde	15.3
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Esta pregunta obtuvo, además, una serie de apreciaciones particulares que demuestran la estimación de varios docentes, quienes no respondieron sino que anotaron su opinión en la herramienta⁸. Por lo que se

8 Las respuestas anotadas por los docentes respecto a la medicina tradicional fueron: En el área rural se usa mucho. Es muy buena, eficaz y barata. Es buena. Es excelente. Es eficaz (cuatro docentes). Es buena. Es buena si se sabe utilizar. Muy buena. En su época fue de mucho beneficio para subsistir, como hoy en día. Si se utiliza es buena. Buena y eficaz. Veraz y efectiva. Funcional. Creo que utilizarla simultáneamente con la moderna da mejores resultados. En algunas ocasiones es útil. En muchos casos es efectiva. Para mí es buena. Es

desprende de los resultados obtenidos, gran parte de los docentes reconoce contar con poca información sobre cultura tradicional, lo que confirma lo anotado párrafos arriba.

Por otra parte, y de gran relevancia para esta investigación, se cuestionó a los docentes sobre su opinión acerca de la utilidad de la cultura tradicional en la educación formal, aspecto pedagógico que ya ha sido establecido con anterioridad⁹. Las respuestas incluyeron el aspecto útil del uso de la cultura tradicional en la educación, así como un distractor, la pertenencia a grupos tradicionales, o la opinión de su completa inutilidad. Los resultados aparecen a continuación.

Cuadro No. 13
OPINIÓN SOBRE LA UTILIDAD
DE LA CULTURA TRADICIONAL
EN LA EDUCACIÓN FORMAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Utilidad, porque relaciona el conocimiento	58.0
Relativa de la pertenencia a grupos tradicionales	22.7
Carece de utilidad	14.5
No responde	4.8
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

De acuerdo con la información obtenida en la encuesta, la mayoría de los y las docentes está consciente de la utilidad del uso de la cultura tradicional porque relaciona los nuevos conocimientos con los que ya poseen los educandos. Sin embargo, casi la cuarta parte limita sus posibilidades a la pertenencia de los estudiantes con los

buena. Válida. Muy buena, eficaz. No sé mucho de ella, pero es eficaz. Estoy de acuerdo con ella y confío en ella. Si la conozco y es muy buena.

9 Sobre este tema véanse los artículos de Magda Cifuentes y Ofelia Déleon en la Bibliografía del presente trabajo.

grupos tradicionales y un significativo 14.5% afirma que carece de utilidad en la enseñanza. Estos datos son importantes porque indican el rumbo que las autoridades educativas deben tomar en relación con la actitud de los docentes en ejercicio de su profesión.

Además, se interrogó a los docentes sobre la relación que encuentran entre la cultura tradicional y la formación de la identidad en las nuevas generaciones. Sobre esto opinaron como aparece en el siguiente cuadro.

Cuadro No. 14
OPINIÓN SOBRE LA UTILIDAD
DE LA CULTURA TRADICIONAL
EN LA FORMACIÓN DE LA IDENTIDAD

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativa	83.5
Incierta	8.5
Negativa	4.0
No responde	4.0
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

De acuerdo con la información proporcionada por los encuestados, existe una relación directa entre la cultura tradicional y la formación de la identidad en los estudiantes, aunque un pequeño porcentaje duda al respecto y una minoría niega tal relación, en contra de las investigaciones llevadas a cabo con anterioridad por varios especialistas.

En resumen, la mayoría de los docentes encuestados necesitan más información sobre cultura tradicional, participan ocasionalmente de ella, la definen adecuadamente y cree que es útil

en la formación de nuevo conocimiento por parte de los educandos y, por último, opinan que ayuda a formar la identidad de los estudiantes.

Interés hacia la cultura tradicional guatemalteca

En el último aspecto que se investigó con los docentes fue el interés que, personal e institucionalmente, se tiene hacia la cultura tradicional.

Al cuestionarse sobre si se imparte cultura tradicional en el centro educativo, los encuestados respondieron lo siguiente.

Cuadro No. 15
SE IMPARTE CULTURA
TRADICIONAL EN EL CENTRO
EDUCATIVO

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo	23.7
Ocasional	64.7
Negativo	7.1
No responde	4.5
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Además, se interrogó sobre la participación de los estudiantes en actividades de cultura tradicional, fuera del establecimiento pero fomentado por la institución. Los encuestados respondieron como aparece a continuación.

Por lo que puede observarse en los datos proporcionados por los docentes, no existe un fuerte estímulo de los centros educativos hacia la cultura tradicional, sino más bien una amplia tolerancia. Sin embargo, en

Cuadro No. 16
 AUTORIZACIÓN DEL CENTRO
 EDUCATIVO PARA QUE
 ESTUDIANTES PARTICIPEN EN LA
 CULTURA TRADICIONAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativo	35.8
Ocasional	42.5
Negativo	16.6
No responde	5.1
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

algunos casos aparece la percepción de cierta indiferencia hacia ella.

En el aspecto individual, se consultó a los y las encuestadas que evaluaran si consideraban aumentar su información sobre cultura tradicional, a lo que respondieron como puede verse en el siguiente cuadro.

Cuadro No. 17
 OPINA QUE NECESITA MÁS
 INFORMACIÓN SOBRE
 CULTURA TRADICIONAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Mucha	67.2
Poca	27.5
Ninguna	1.7
No responde	3.6
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Según la información obtenida por medio de la encuesta, la mayoría de los docentes que proporcionaron sus opiniones considera que necesita mucha información en materia de cultura tradicional, aunque una minoría consideró innecesaria dicha información.

Otro aspecto a considerar fue el relacionado con el interés de los y las docentes en participar en talleres que les capaciten en el tema de estudio¹⁰. Las respuestas mostradas en la encuesta fueron:

Cuadro No. 18
 DISPOSICIÓN A PARTICIPAR
 EN UN TALLER SOBRE
 CULTURA TRADICIONAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativa	87.0
Negativa	10.0
No responde	3.0
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Gracias a las respuestas obtenidas en esta encuesta se pudo comprobar que la gran mayoría de los personas participantes están en disposición de aumentar la información que poseen en materia de cultura tradicional¹¹.

10 El Centro de Estudios Folklóricos ofrece servicio de formación a docentes, por lo que esta pregunta era importante para satisfacer las necesidades de los maestros.

11 Algunos docentes anotaron su deseo en participar en talleres de medicina tradicional y, uno, expuso que participaría si lo ofrece el licenciado Celso Lara.

En el mismo orden de ideas, se consultó con los docentes sobre la solicitud de uso de material educativo relacionado con la cultura tradicional hacia los estudiantes. Las respuestas aparecen en estos cuadros.

Cuadro No. 19
DISPOSICIÓN DE ADQUIRIR
MATERIAL EDUCATIVO
SOBRE CULTURA
TRADICIONAL

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativa	44.0
Relacionado con el precio	48.4
Negativa	4.8
No responde	2.8
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Cuadro No. 20
SOLICITUD DE MATERIAL
EDUCATIVO SOBRE
CULTURA TRADICIONAL A
LOS Y LAS ESTUDIANTES

RESPUESTA	PORCENTAJE
Afirmativa	44.0
Relacionado con el precio	48.4
Negativa	4.8
No responde	2.8
Total	100

Fuente: Encuesta directa.

Gracias a estas respuestas, se puede observar que casi la mitad de los docentes encuestados están dispuestas a adquirir y solicitar material educativo relacionado con la cultura tradicional, mientras que un número similar lo haría si el precio fuera conveniente. Esto demuestra que existe un verdadero interés entre ellos para mejorar sus conocimientos y favorecer la enseñanza entre los estudiantes a su cargo.

COMENTARIO FINAL

Se puede afirmar que, gracias a un contacto directo con docentes de la ciudad capital, las necesidades de los docentes en materia de cultura tradicional se circunscriben básicamente en falta de información adecuada. En otras palabras, es necesario que se difundan en forma más eficiente los resultados que las instituciones especializadas en dicha materia, para que los resultados de las investigaciones y procesos de rescate lleguen a los docentes, para que puedan transmitirla a los estudiantes.

La actitud generalizada de los maestros es sumamente receptiva a este tipo de información y la mayoría está dispuesta a utilizarla, pero si las entidades especializadas continúan trabajando para un limitado círculo de académicos, los esfuerzos por el rescate y conservación de la cultura tradicional quedará como una fuente para museo y no para mantener viva la cultura. Por ello, mantener vigente la cultura tradicional es el objetivo que se ha propuesto el Centro de Estudios Folklóricos y la mejor manera de lograrlo es poner a disposición de todos las docentes los resultados de más de tres decenios de trabajos científicos sobre cultura tradicional.

BIBLIOGRAFÍA

- ACUERDOS de Paz, versión II. Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, Sistema Universitario de Investigación, Dirección General de Investigación, 2001. 83 p.
- CIFUENTES, Magda: Investigación etnográfica y educación. Su aplicación en Guatemala. *Tradiciones de Guatemala* (58): 126-162, 2002.
- CIFUENTES, Magda: Aplicaciones educativas de la cultura popular y tradicional. El caso de la danza tradicional de toritos, en la escuela Julia Ydígoras Fuentes, julio de 2002. Tesis (Licenciatura en Antropología). Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Historia, 2002, 103 p.
- DÉLEON, Ofelia: Folklore aplicado a la educación guatemalteca. Colección Problemas y Documentos V. 6. Guatemala, Editorial Universitaria, 1977. 233 p.
- DÉLEON, Ofelia: La tradición popular y su aplicación en la escuela guatemalteca. *Tradiciones de Guatemala* (9/10): 195-219, 1978.
- DÉLEON, Ofelia: La responsabilidad del sistema educativo frente a las características multiétnicas y pluriculturales de Guatemala. *Tradiciones de Guatemala* (30): 35-57, 1988.
- DÉLEON, Ofelia: Los libros de texto como recurso didáctico para la consecución de la identidad nacional. *Tradiciones de Guatemala* (46): 69-83, 1996.
- LARA, Celso: Principios teóricos sobre la cultura popular. *Tradiciones de Guatemala* (35): 40-50, 1991.

8. ¿Qué opinión tiene de la medicina tradicional?

- a) No sé mucho de ella
- b) Es ineficaz
- c) Debería estar prohibida.

9. ¿Se permite en su comunidad estudiantil que los y las alumnas participen en fiestas tradicionales, como las ferias por ejemplo?

- a) Siempre
- b) A veces
- c) Nunca

10. ¿Cómo define usted la cultura tradicional?

- a) Es la expresión espiritual, social y material de los grupos tradicionales que viven en un tiempo y lugar determinado, que se transmite de generación en generación.
- b) Es la manifestación de los grupos tradicionales que refleja la influencia de la cultura académica y, por lo tanto, es universal.
- c) Es la manifestación material de objetos y enseres que reflejan la capacidad económica de los usuarios.

11. ¿Cree que la cultura tradicional tiene alguna utilidad en la enseñanza?

- a) Carece de utilidad.
- b) Es relativa, depende de que las y los educandos pertenezcan a los grupos tradicionales.
- c) Relaciona el aprendizaje del grupo social al que se pertenece con el conocimiento académico.

12. ¿Cree que la cultura tradicional favorece el desarrollo de la identidad en sus alumnos y alumnas?

- a) Sí
- b) No
- c) No estoy seguro (a)

13. ¿Se imparte cultura tradicional en su centro educativo?

- a) Siempre
- b) A veces
- c) Nunca

14. ¿Cree usted que necesita mayor información sobre cultura tradicional?

- a) Mucha
- b) Poca
- c) Nada

15. ¿Participaría en un taller para docentes sobre cultura tradicional?

- a) Sí
- b) No

16. ¿Compraría material educativo sobre los temas de cultura tradicional?

- a) Sí
- b) Depende del precio
- c) No

17. ¿Pediría material a sus estudiantes sobre los temas de cultura tradicional?

- a) Sí
- b) Depende del precio
- c) No